



# Bomba de jardim

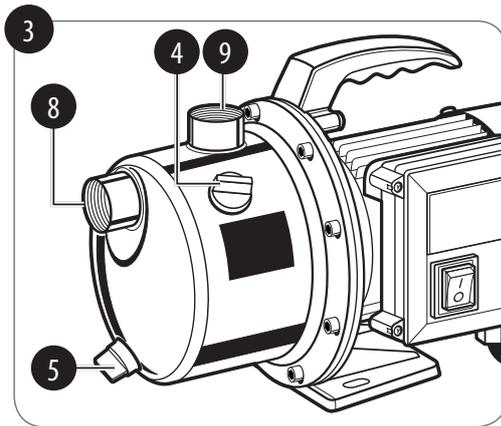
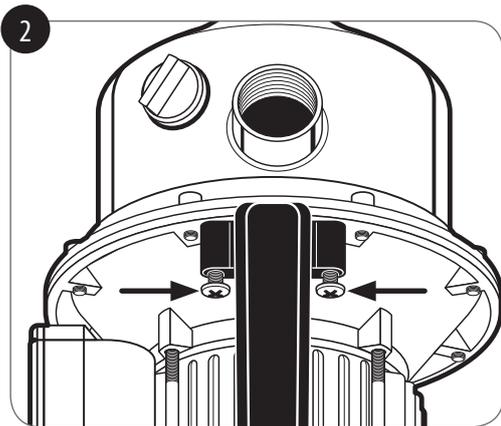
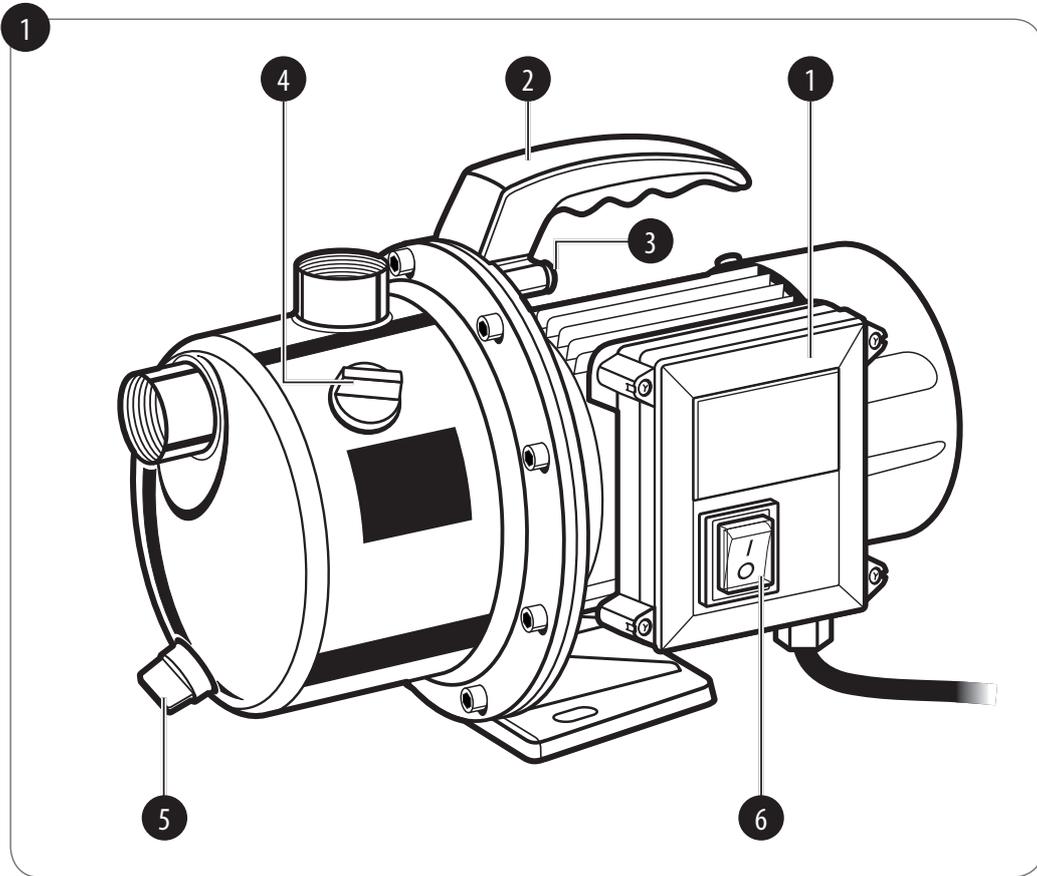
GFGP 1011-S



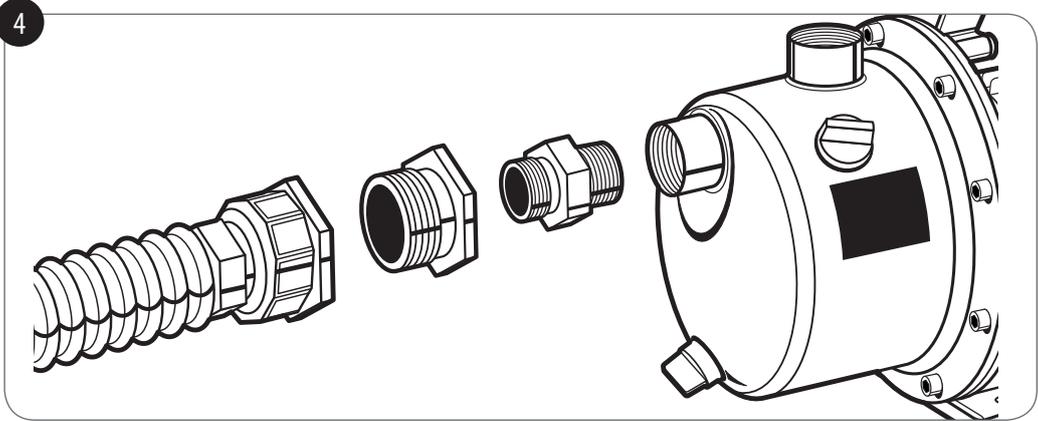
## PT MANUAL DE INSTRUÇÕES



22048646  
PLU 313 • 05.05.18  
EH-Nr.: 41.714.86 • I.-Nr.: 11017



2



**Índice**

1. Instruções de segurança.....	5
2. Descrição do aparelho e material a fornecer.....	7
3. Utilização adequada.....	8
4. Dados técnicos .....	9
5. Antes da colocação em funcionamento .....	9
6. Operação.....	11
7. Substituição do cabo de ligação à rede.....	11
8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes .....	11
9. Eliminação e reciclagem.....	12
10. Armazenagem .....	13
11. Transporte.....	13
12. Plano de localização de falhas.....	14

**Perigo:**

Ao utilizar aparelhos, têm de ser respeitadas algumas medidas de segurança para evitar ferimentos e danos. Por conseguinte, leia atentamente este manual de instruções/estas instruções de segurança. Guarde-o num local seguro, para que o possa consultar sempre que necessário. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções/estas instruções de segurança. Não nos responsabilizamos pelos acidentes ou danos causados pela não observância deste manual e das instruções de segurança.

Este manual de instruções também pode ser descarregado em formato PDF da nossa página de internet [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

**Embalagem:**

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. As embalagens são matérias-primas, podendo ser reutilizadas ou recicladas.

**1. Instruções de segurança****Perigo!**

**Leia todas as instruções de segurança e indicações.** O incumprimento das instruções de segurança e indicações pode provocar

choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves. **Guarde todas as instruções de segurança e indicações para mais tarde consultar.**

**Perigo!**

**O aparelho tem de ser alimentado através de um dispositivo de proteção contra corrente de falha (RCD) com um índice de corrente residual não superior a 30 mA (de acordo com VDE 0100 partes 702 e 738).**

**Se não estiver certo de que na instalação existe um RCD, recomendamos a utilização de um interruptor intermediário PRCD-S (consulte o seu electricista).**

**O aparelho não se destina a ser usado em piscinas, piscinas para crianças de qualquer tipo e outros meios aquáticos, nos quais se possam encontrar pessoas ou animais durante o seu funcionamento. Não é permitido o funcionamento do aparelho durante a permanência de pessoas ou animais na zona de perigo. Informe-se junto de um electricista!**

Este aparelho pode ser usado por crianças a partir dos 8 anos de idade, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais

ou mentais reduzidas ou sem experiência nem conhecimentos, desde que sejam mantidas sob vigilância ou tenham sido instruídas relativamente à utilização segura do aparelho e tenham entendido os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem vigilância.

- O aparelho não pode ser utilizado caso se encontrem pessoas dentro de água.
  - A utilização do aparelho só é permitida com um dispositivo de proteção contra corrente de falha (RCD) com um índice de corrente residual não superior a 30 mA.
  - Antes de cada utilização, efetue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.
  - Utilize o aparelho exclusivamente para os fins de utilização indicados nestas instruções de serviço.
  - O operador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação para tal.
  - A tensão alternada de 230 Volt, indicada na placa de características do aparelho, tem de corresponder à tensão de rede existente.
  - Nunca eleve, transporte ou fixe o aparelho através do cabo elétrico.
  - Certifique-se de que as ligações elétricas de encaixe se encontram na área protegida contra inundações, ou seja, que estão protegidas contra humidade.
  - Antes de cada trabalho no aparelho, desligue a ficha de alimentação da tomada.
  - Evite que o aparelho seja exposto a um jato de água directo.
  - O operador é responsável pelo cumprimento das disposições de segurança e de montagem locais. Se necessário, informe-se junto de um electricista.

- O utilizador tem de evitar danos subsequentes resultantes de uma inundação de espaços no caso de avarias no aparelho, mediante a aplicação de medidas adequadas (p. ex. a instalação de um sistema de alarme, uma bomba de reserva ou semelhante).
- Em caso de falha do aparelho, os trabalhos de reparação só podem ser efetuados por um electricista ou pelo serviço de assistência técnica da ISC.
- O aparelho nunca pode funcionar em seco ou ser operado com o tubo de aspiração totalmente fechado. A garantia do fabricante não cobre danos no aparelho causados por um funcionamento em seco.
- O aparelho não pode ser utilizado para o funcionamento de piscinas.
- O aparelho não pode ser integrado no circuito de água potável.
- Este aparelho deve ser colocado fora do alcance das crianças, através das medidas adequadas.
- Na área de trabalho do aparelho, o utilizador é responsável pelos danos causados a terceiros.
- Antes da colocação em funcionamento, mande um técnico verificar se existem as medidas de proteção elétrica necessárias.

## 2. Descrição do aparelho e material a fornecer

### 2.1 Descrição do aparelho (figura 1)

1. Bomba de jardim
2. Pega de transporte
3. 2 parafusos
4. Parafuso para o enchimento de água
5. Parafuso para a saída da água
6. Interruptor para ligar/desligar
7. Manual de instruções (fig. sup.)
8. Ligação do tubo de aspiração (R1 rosca interior)
9. Ligação do tubo de pressão (R1 rosca interior)

### 2.2 Material a fornecer

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material da embalagem, assim como os dispositivos de segurança da embalagem e de transporte (caso existam).
- Verifique se o material a fornecer está completo.
- Verifique se o aparelho e as peças acessórias apresentam danos de transporte.
- Se possível, guarde a embalagem até ao termo do período de garantia.

**Perigo!**

**O aparelho e o material da embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas ou peças de pequena dimensão! Existe o perigo de deglutição e asfixia!**

**3. Utilização adequada****Campo de aplicação:**

- Para rega e aspersão de espaços verdes, talhões de legumes e jardins.
- Para operar aspersores.
- Com pré-filtro para a recolha da água de lagos, ribeiros, tonéis pluviais, cisternas de água pluvial e fontes.
- Para o abastecimento de água industrial.

**Líquidos a vaziar:**

- Para bombagem de água limpa (água doce), água pluvial ou lixívia leve/água industrial.
- No modo de operação contínua, a temperatura máxima do líquido a vaziar não deverá exceder os +35 °C.
- Este aparelho não é adequado para líquidos inflamáveis, explosivos ou que libertem gases.

- Deve ser igualmente evitada a bombagem de líquidos agressivos (ácidos, bases, líquido de ensilagem, etc.) ou que contenham substâncias abrasivas (areia).
- Este aparelho não é indicado para a bombagem de água potável.

O aparelho só pode ser utilizado para os fins a que se destina. Qualquer outro tipo de utilização é considerado inadequado. Os danos ou ferimentos de qualquer tipo daí resultantes são da responsabilidade do utilizador/operador e não do fabricante.

Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não assumimos qualquer garantia se o aparelho for utilizado no comércio, artesanato ou indústria ou em atividades equiparáveis.

#### 4. Dados técnicos

Ligação à rede .....	230 V~ 50 Hz
Potência absorvida .....	1000 Watt
Vazão Q máx. ....	4600 l/h
Altura manométrica H máx. ....	45 m
Pressão máx. produzida ..	0,45 MPa (4,5 bar)
Altura máx. de aspiração .....	7 m
Ligação de pressão	
.....	aprox. 33,3 mm (R1 rosca interior)
Ligação de aspiração	
.....	aprox. 33,3 mm (R1 rosca interior)
Temperatura máx. da água .....	35 °C
Grau de proteção .....	
.....	IPX4 (protegido contra projeção de água)
Peso .....	8,8 kg
Nível de potência acústica garantido $L_{WA}$ .....	89 db(A)
Nível de potência acústica medido $L_{WA}$ .....	87,4 db(A)
Nível de pressão acústica $L_{pA}$ .....	75 db(A)

#### 5. Antes da colocação em funcionamento

Antes de ligar a máquina, certifique-se de que os dados constantes da placa de características correspondem aos dados de rede.

Por princípio, recomendamos o uso de um pré-filtro e de um acessório de aspiração com mangueira de aspiração, ralo e válvula de retenção, para evitar tempos de reaspiração prolongados e danos desnecessários na bomba devido a pedras ou outros corpos estranhos sólidos.

#### Montagem da pega de transporte

A pega de transporte tem de ser montada com os 2 parafusos fornecidos (ver figura 2).

#### Ligação do tubo de aspiração

- Proceda à ligação do lado de admissão como indicado na figura 4.
- Certifique-se de que é enroscado o lado do niple duplo com o anel vedante no aparelho.
- Fixe a mangueira de aspiração (mangueira de plástico de, no mín., aprox. 19 mm (¾ ") com reforço em espiral) directamente ou através de um niple roscado na ligação de aspiração de aprox. 33,3 mm (R1 rosca interior) do aparelho (ver figura 3).
- A mangueira de aspiração usada deverá estar equipada com uma válvula de aspiração. Se não for possível recorrer a uma válvula de aspiração, deve estar instalada uma válvula de retenção no tubo de aspiração.

- Disponha, em sentido ascendente, o tubo de aspiração entre o ponto de recolha da água e o aparelho. O tubo de aspiração não deverá, em nenhuma circunstância, ser disposto acima da altura da bomba, uma vez que as bolhas de ar no tubo retardam e podem até mesmo impossibilitar o processo de aspiração.
- Os tubos de aspiração e pressão devem ser instalados de maneira a não exercerem qualquer tipo de pressão mecânica sobre o aparelho.
- A válvula de aspiração deve estar localizada a uma profundidade adequada para impedir que o aparelho funcione a seco com a descida do nível da água.
- As fugas no tubo de aspiração impossibilitam a aspiração da água devido à admissão de ar.
- Evite aspirar corpos estranhos (areia, etc.). Se necessário, instale um pré-filtro para o efeito.

#### Ligação do tubo de pressão

- O tubo de pressão (de, no mín., aprox. 19 mm ( $\frac{3}{4}$ ")) tem de ser ligado directamente ou através de um niple roscado à ligação do tubo de pressão de aprox. 33,3 mm (R1 rosca interna) do aparelho (ver figura 3).

- Claro que também é possível utilizar uma mangueira de pressão de aprox. 13 mm ( $\frac{1}{2}$  ") com as respectivas uniões roscadas. A potência de fluxo é reduzida através da mangueira de pressão mais pequena.
- Durante o processo de aspiração, os dispositivos de corte existentes no tubo de pressão (bicos aspersores, válvulas, etc.) devem estar totalmente abertos, para que o ar do tubo de aspiração possa ser evacuado.

#### Ligação elétrica

- A ligação elétrica é efetuada numa tomada com contacto de segurança de 230 V ~ 50 Hz. Proteção por fusível de pelo menos 10 amperes.
- A ligação e o desligamento efetuam-se com o interruptor incorporado (ver figura 1/pos. 6).
- O motor é protegido contra sobrecarga ou bloqueio através do controlador da temperatura incorporado. Em caso de sobreaquecimento, o controlador da temperatura desliga automaticamente a bomba e, depois de arrefecer, o aparelho volta a ligar-se automaticamente.

## 6. Operação

- Coloque o aparelho numa base sólida, plana e horizontal.
- Encha a carcaça da bomba com água através do parafuso para o enchimento de água (4). O enchimento do tubo de aspiração acelera o processo de aspiração.
- Os dispositivos de bloqueio no tubo de pressão (bocal pulverizador, válvulas, etc.) têm de estar todos abertos durante a aspiração, para que o ar possa sair do tubo de aspiração.
- Ligue o cabo eléctrico. O processo de aspiração inicia automaticamente depois de premir o interruptor para ligar/desligar (figura 1/pos. 6).
  - No caso da altura máxima de aspiração, a aspiração pode demorar até 5 minutos.
- Se a bomba for retirada depois de usada, tem de atestá-la de novo com água quando esta voltar a ser ligada e colocada em funcionamento.

Depois da utilização, volte a desligar a bomba, premindo novamente o interruptor para ligar/desligar (figura 1/pos. 6) e deixe a bomba arrefecer. A seguir, retire a ficha da tomada.

## 7. Substituição do cabo de ligação à rede

### Perigo!

Para evitar perigos, sempre que o cabo de ligação à rede deste aparelho for danificado, é necessário que seja substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação para tal.

## 8. Limpeza, manutenção e encomenda de peças sobressalentes

O aparelho quase não necessita de manutenção. Para alcançar uma vida útil longa, aconselhamos, no entanto, um controlo e uma conservação regulares. Limpe regularmente o aparelho com um pano húmido e um pouco de sabonete líquido. Não utilize detergentes ou solventes. Certifique-se de que não entra água para o interior do aparelho. A entrada de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.

### Perigo!

Antes de cada manutenção, o aparelho tem de ser desligado da corrente. Para tal, desligue a ficha de alimentação da bomba da tomada.

### Manutenção

- Em caso de eventual entupimento do aparelho, ligue o tubo de pressão ao tubo de água e remova a mangueira de aspiração. Abra o tubo de água. Ligue repetidamente o aparelho, mantendo-o ligado durante aprox. dois segundos. Deste modo, é possível eliminar entupimentos na maior parte dos casos.
- No interior do aparelho, não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção.

### Encomenda de peças sobressalentes:

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações atuais em [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 9. Eliminação e reciclagem

O aparelho encontra-se dentro de uma embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, podendo ser reutilizada ou reciclada. O aparelho e os respetivos acessórios são de diferentes materiais, como p. ex. o metal e o plástico. Não deite os aparelhos defeituosos para o lixo doméstico. Para uma eliminação ecologicamente correta, o aparelho deve ser entregue num local de recolha adequado. Se não tiver conhecimento de nenhum local de recolha, informe-se junto da sua administração autárquica.

## 10. Armazenagem

Guarde o aparelho e os respectivos acessórios em local escuro, seco e sem risco de formação de gelo, fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenamento situa-se entre os 5 e os 30 °C. Guarde o aparelho na embalagem original.

- Lave bem a bomba com água, esvazie-a completamente e guarde-a num local seco, sempre que não a vá utilizar durante muito tempo ou em caso de baixas temperaturas.
- Em caso de perigo de congelamento, o aparelho tem de ser completamente esvaziado.
- Após paragens por um período de tempo mais prolongado, verificar, ligando e desligando por breves instantes, se ocorre uma rotação perfeita do rotor.

## 11. Transporte

Transporte o aparelho apenas pelo punho (figura 1/pos. 2). Ao montar, proteja contra pancadas, choques e vibrações.

### Nota!

O certificado de garantia encontra-se separado junto à máquina.

## 12. Plano de localização de falhas

Anomalia	Possível causa	Solução
Sem arranque do motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Falha de tensão de rede</li> <li>- Roda da bomba bloqueada, o controlador da temperatura desligou-se</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique a tensão de rede</li> <li>- Desmonte a bomba e limpe</li> </ul>
A bomba não aspira	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A válvula de aspiração não está dentro de água</li> <li>- Carcaça da bomba sem água</li> <li>- Ar no tubo de aspiração</li> <li>- Válvula de aspiração com fugas</li> <li>- Ralo (válvula de aspiração) entupido</li> <li>- Altura de aspiração máx. excedida</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Posicione a válvula de aspiração dentro de água</li> <li>- Ateste com água através da carcaça da bomba</li> <li>- Verifique a estanqueidade do tubo de aspiração</li> <li>- Limpe a válvula de aspiração</li> <li>- Limpe o ralo</li> <li>- Verifique a altura de aspiração</li> </ul>
Vazão insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Altura de aspiração excessiva</li> <li>- Ralo sujo</li> <li>- Nível da água desce rapidamente</li> <li>- O débito da bomba diminui em virtude de substâncias nocivas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique a altura de aspiração</li> <li>- Limpe o ralo</li> <li>- Coloque a válvula de aspiração a uma profundidade maior</li> <li>- Limpe a bomba e substitua as peças desgastadas</li> </ul>
O disjuntor térmico desliga a bomba	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Motor sobrecarregado, fricção demasiado elevada devido a substâncias estranhas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desmonte e limpe a bomba, evite a aspiração de corpos estranhos (filtro)</li> </ul>

### Atenção!

A bomba não pode funcionar em seco.



Só para países da UE

Não deite as ferramentas elétricas para o lixo doméstico!

Segundo a diretiva europeia 2012/19/EG relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e a respetiva transposição para o direito interno, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e entregues nos locais de recolha previstos para o efeito.

Alternativa de reciclagem relativa à solicitação de devolução:

O proprietário do aparelho elétrico, no caso de não optar pela devolução, é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho elétrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a um ponto de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respetiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes eletrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

Reservado o direito a alterações técnicas

## Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виробі
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

## Bomba de jardim GFGP 1011-S (Gardenfeelings)

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU             | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC                                     |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV                                       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU  | Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:                       |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC               |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU  | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V                             |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU             | <input type="checkbox"/> Annex VI                                       |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC             | Noise: measured $L_{WA} = 87,4$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 89$ dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU             | P = kW; L/Ø = cm  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Notified Body:  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU                                     |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  | Emission No.:   |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-41; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

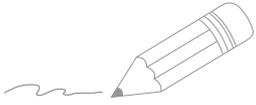
Landau/Isar, den 26.10.2017

  
 Weichselgartner/General-Manager

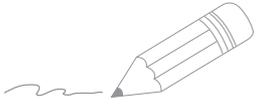
  
 Wang/Product-Management

First CE: 12  
 Art.-No.: 41.714.87 I.-No.: 11017  
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR017800  
 Documents registrar: Daniel Laubmeier  
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 25 additional horizontal lines, evenly spaced, providing a full page of writing space.



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil's tip, serving as a starting point for writing. Below these, there are 20 additional horizontal lines spaced evenly down the page, providing a template for handwriting practice.



**ATENDIMENTO AO CLIENTE**

 +351 220 91 75 00

---

 [www.einhell.pt](http://www.einhell.pt)

---

41.714.86      05.05.18

EH 11/2017 (01)